



# 噢！



ちゅうごくご  
中国語



発行 宇都宮市国際交流广场 (UIP)  
编辑 NPO 法人宇都宮市国際交流協会(UCIA)  
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568  
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
宇都宮市馬場大街 4-1-1 宇都宮表参道斯库埃阿 5 楼

目录	第 2 页	「儿童之家」・垃圾分类应用程序	第 3 页	庆典我的宇都宫节等
	第 4 页	介绍外国人演讲发表会的演讲稿, 翻译支援者服务等		



<交通系统 IC 卡的象征性标志>

## 去愉快的旅行吧！



出远门时，方便的是坐电车。下面介绍坐电车时使用方便的交通系统专用 IC 卡。

Q 交通系统 IC 卡是什么？

A 通过事前充值（放进钱），坐电车时不需要带现金就可乘坐的卡。

Q 有几种类型呢？

A 主要有 10 种类型。

Q 该选择哪种卡好呢？

A 最被普遍使用的是 JR 东日本发行的 Suica（スイカ）。

在栃木县使用的话，以东京的メトロ为中心的私营铁路所发行的 PASMO（パスモ）也很方便。

下面详细介绍一下有关这两种卡（Suica 和 PASMO）

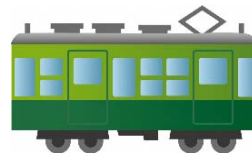


	< Suica >	< PASMO >
	 <p>详情如下 <a href="http://www.jreast.co.jp/suica/">http://www.jreast.co.jp/suica/</a></p>	 <p>详情如下 <a href="https://www.pasmo.co.jp/">https://www.pasmo.co.jp/</a></p>
购卡地点	<p>JR 东日本的各车站的售票机或在绿色窗口就可购买。所付金额中包含 500 日元的保管金（订金）。</p> 	<p>可在车站的售票机里购买。所付金额中包含 500 日元的保管金（订金）。</p> 
卡的种类	<p>有 3 种类型。</p> <p>①My Suica（记名式） 需要登录姓名，出生年月日，性别等的卡。万一丢失可办理再发行。</p> <p>②Suica（无记名式） 不需要登录姓名，出生年月日等的卡。一旦丢失就无法办理再发行。</p> <p>③Suica 定期券 以定期券来使用的卡。</p> <p>※还有在手机里可登录 Suica 功能的移动式 Suica。 ←这是只有 Suica 才具有的功能！</p>	<p>有 3 种类型。</p> <p>①记名 PASMO 需要登录姓名，出生年月日，性别等的卡。万一丢失可办理再发行。</p> <p>②无记名 PASMO 不需要登录姓名，出生年月日等的卡。一旦丢失就无法办理再发行。</p> <p>③PASMO 定期券 以定期券来使用的卡。</p>

Q 如何使用呢？

在车站的售票机等充值后，剩下的就是乘坐电车喽！

使用时只需触摸一下剪票口的 IC 标志。



<IC 标志>

使用方便的 IC 卡，尽情享受快乐的旅行吧！在车站出售的便当也特别好吃哟！



## 利用「儿童之家」等设施时 提供援助的（帮助）制度



所谓的「子どもの家（儿童之家）」是以白天父母不在家的小学生为对象，让他们放学后可以在玩乐等过日常生活的设施。为补助利用「子どもの家」等设施时的所需费用，有一种制度称保护者负担金助成制度。



▽ **对象** 符合以下条件之一的家庭

- ① 接受生活保护的家庭
- ② 接受就学援助的家庭

▽ **资助额（从支付金被扣除的金额）**

小学生每人 5000 日元（一个月）为止

▽ **报名** 填好摆放在生涯学习课（市役所 13 楼）或「子どもの家」等设施的应用表后，直接提交或邮寄到〒320-8540 市役所生涯学习课。

▽ 申请被认可时，从提交申请的月份起其支付金会减少。并且，2017 年度被认可的人要 2018 年度也持续利用时，需要再次提交申请。

▽ **咨询处** 生涯学习课 ☎ 028-632-2676



## 垃圾分类应用程序「さんあ〜る」

□ 在上述的应用程序中可查看到数码手机专用的有关垃圾的分类法

垃圾分类后为把它进一步再利用，传送着方便易懂的数码手机专用应用程序。

□ **主要功能**

▽ **垃圾回收日日历表**

在日历表上您可确认到垃圾的回收日。

▽ **回收日警报**

避免忘扔垃圾，以警报的形式告知垃圾回收日。



▽ **垃圾分类词典**

可查看到垃圾分类法・扔垃圾的方法。

▽ **提供多语言服务**

可用英语・韩语・中国语查看。

▽ **用地图确认**

在地图上可以确认到准备要扔的小型家电或油类回收站的设置位置或能购买大型垃圾的交纳卷的店铺名等。

□ **费用** 免费。※需要通信费

□ **咨询处** 垃圾减量课 ☎ 028-632-2414



## 庆典我的宇都宫节 2018 国际交流广场

~ 手拉手, 世界各国的伙伴们 ~

🕒 5月20日(周日) 10:00~15:00

📍 <展出的摊位>

茶道体验·印度料理·巴西料理·台湾料理·韩国料理·非洲式串珠·创作面包和世界各地的葡萄酒、啤酒·互惠购买等。除此之外还有介绍各国际交流团体的摊位。

<舞台>

可欣赏到日本的传统乐器或世界民族乐器的演奏和舞蹈♪

报名 不需要

@ バンバ广场(二荒山神社下面的广场)

☎ 宇都宫市国际交流协会 028-616-1870



## 国际交流沙龙♪

🕒 每个月的第4个周六 16:00~18:00

5月26日 回顾5月黄金周

📍 世界各国的人聚在一起愉快地进行交流的活动。可邀请您的家属一起来参加哦!

费用 免费

@ 宇都宫市国际交流广场

☎ 028-616-1563

👉 举办日期为每个月的第4个周六

## 南图书馆 儿童节♪

🕒 5月20日(周日) 10:00~15:30

📍 由钢琴和小提琴演奏的「从婴儿可以享受的音乐会」(10:30~11:30 先到380人)  
体验图书管理·精彩讲故事·图书馆猜谜语拉力赛·茶会等节目

费用 免费

@ 南图书馆

☎ 028-653-7609



## 宇都宫杜鹃&花卉博览会



🕒 5月26日(周六)~6月3日(周日)

📍 通过代表宇都宫市的市花-杜鹃, 亲近花草树木的活动。在会场展示出全国各地的爱好家精心培育的250种杜鹃。边购买杜鹃, 边观赏杜鹃的保养法、还可通过慈善拍卖等活动欣赏花的魅力。

费用 免费

停车场 免费

@ 道之驿うつのみや 罗曼蒂克村 (宇都宫市新里町丙254)

☎ 宇都宫杜鹃&花卉博览会实行委员会 028-632-2456





## 「在日本的梦想」

大家好！我叫王夏婷，前年的1月份从中国来到了日本。

刚到日本时本想一个人独学日语，但自学日语就没有说话的机会，便开始上了国际交流协会的日语教室。

在这所日语教室，世界各国的外国人聚在一起跟日本老师们学日语，还对相互的文化习惯或日本的文化进行交流，从中渡过了非常有意义的时间。老师们都很亲切，非常热心地教我们日语，对此我表示衷心的感谢。

如今，我一边学日语一边打工。偶尔有空时为维持自身健康到健身中心跳尊巴舞，和爱人出去旅游或到有名的饭店品尝美味的料理，渡过充实的每一天。

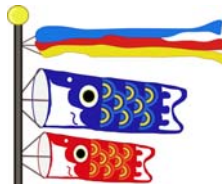
将来，在日本最希望实现的梦想是为进一步了解日本这一国家乃至日本的文化就职在日本的企业。进行就职活动的过程中，我深深领悟到了要在日本就职需要高度的日语能力和资格。因此我准备用功学日语，争取能工作在自己喜欢的工作岗位而加油。

不满足于现状，想为实现自己的梦想而努力。

※从本人演讲稿中摘录一部分进行登载。今后，准备按照发表顺序持续登载，敬请期待！

### 宇都宫市国际交流广场 (UIP) 的服务

#### 外国人的综合咨询



		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰语	英语
UIP •028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
		第四个周日 (预约制)			
市役所 •028-632-2834 (开设时间内)	9:00-12:00	周四	第2个周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第2个周四	第2个周四
行政书士咨询 •028-616-1564	15:00-17:00	第三个周一 (预约制)			

#### 翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供去公共机构的同行以及翻译服务。

- ▶周一至周日 8:30~19:00
- ▶1次 (2个小时) 2,000日元
- ▶在国际交流广场填写委托书，缴付费用后提交申请。

“噢一！”小报同时发行简单易懂的日语·英语·中文·葡萄牙语·泰语·越南语，并在UCIA的网站可以阅览或查阅过去的期刊。

<http://www.ucia.or.jp>